

Deutsches Archiv

für

Erforschung des Mittelalters

Namens der
Monumenta Germaniae Historica

herausgegeben von

HORST FUHRMANN HANS MARTIN SCHALLER

45. Jahrgang

1989

BÖHLAU VERLAG KÖLN WIEN

Jubiläumsfrömmigkeit vor dem Jubelablaß

Jubeljahr, Reliquientranslation und „remissio“ in Bamberg (1189)
und Canterbury (1220)

Was einst Jubel ... war,
muß nun Erkenntniß werden
Jacob Burckhardt

Von

J ü r g e n P e t e r s o h n

Den Jubelablaß¹ hat bekanntlich erstmals Papst Bonifaz VIII. im Jahre 1300 gewährt und für seine Wiederholung einen hundertjährigen Zyklus festgesetzt². Bereits im Jahre 1343 verkürzte Papst Clemens VI. diese Frist

¹) Die päpstlichen Anordnungen aus Anlaß der römischen Jubeljahre vereint das *Bullarium anni sancti*, ed. Hermanus S c h m i d t (Pontificia Universitas Gregoriana. *Textus et documenta in usum exercitationum et praelectionum academicarum. Series theologica* 28, 1949). Vgl. insgesamt Paolo B r e z z i, *Storia degli anni santi* (1949); W. L u r z, *Heiliges Jahr II*, in: *Lexikon für Theologie und Kirche* 5² (1960) Sp. 125 f. (Lit.); Heribert S m o l i n s k y, *Jubeljahr II*, in: *Theologische Realenzyklopädie* 17 (1988) S. 282–285 (Lit.).

²) Die Quellen ed. D. Q u a t t r o c c h i, *L'anno Santo del 1300. Storia e bolle pontificie da un codice del sec. XIV del Card. Stefaneschi, Bessarione. Rivista di Studi Orientali*, anno IV vol. 7 nr. 43–44 (1900) S. 291–317; *Bullarium anni sancti*, ed. S c h m i d t, S. 33 ff. Nr. I 1–3. Vgl. Nikolaus P a u l u s, *Geschichte des Ablasses im Mittelalter* (3 Bde., 1922–1923), 2 S. 103 ff.; B r e z z i S. 21 ff.; Arsenio F r u g o n i, *Riprendendo il „De centesimo seu Iubileo anno liber“ del cardinale Stefaneschi, Bullettino dell' Istituto Storico Italiano per il medio evo e Archivio Muratoriano* 61 (1949) S. 163–172; D e r s., *Il Giubileo di Bonifacio VIII*, ebd. 62 (1950) S. 1–121 (wiederabgedruckt in: D e r s., *Incontri nel Medioevo*, 1979, S. 73–177); Alfonso S t i c k l e r, *Il giubileo di Bonifacio VIII. Aspetti giuridico-pastorali* (Quaderni della Fondazione Camillo Caetani 2, 1977); Michele M a c c a r r o n e, *L'indulgenza del giubileo del 1300 e la Basilica di San Pietro*, in: *Roma anno 1300. Atti della IV Settimana di studi di storia dell'arte medievale dell'Università di Roma „La Sapienza“* (19–24 maggio 1980), a cura di Angiola Maria R o m a n i n i (1983) S. 731–752; Raoul M a n s e l l i, *La religiosità giubilare del 1300: proposte di un'interpretazione*, ebd. S. 727–730.

auf 50 Jahre³. Nach zeitweiligem Schwanken zwischen den Zahlen 33 und 50 hat sich der Rhythmus seit 1475, von besonderen Anlässen abgesehen, auf 25 Jahre fixiert⁴.

Eine biblische Begründung für die Erteilung geistlicher Gnaden aus Anlaß eines Jubiläums läßt sich eigentlich nur für ein 50. Jahr liefern. Typologisches Vorbild ist das Jubeljahr des Alten Testaments. Durch den Schall des Widderhorns eingeleitet, sollte gemäß Leviticus 25, 8–55 in dem Jahr, das auf sieben Sabbatzyklen von 49 Jahren folgte, der veräußerte Grundbesitz wieder an seinen alten Eigner fallen, durfte, wer sich als Knecht verkauft hatte, frei zu den Seinen zurückkehren. Es war das „Freijahr“ des Alten Bundes, das den Israeliten bewußt machen sollte, daß sie und ihr Eigentum letztlich Jahwe selbst gehörten⁵.

Die christliche Exegese⁶ hat verhältnismäßig früh begonnen, die Vorschriften des Buches Leviticus über die Freigabe von Sklaven und verkauftem Grundbesitz spirituell zu deuten, nämlich als Befreiung des Menschen aus der Knechtschaft der Sünde, als Aufhebung seiner Schuld, als Rückkehr in den Stand der ursprünglichen Freiheit der Kinder Gottes kraft der Erlösungstat Christi⁷. Damit war ein Weg gefunden, der es erlaubte, die nach

³) *Nos autem, attendentes, quod annus quinquagesimus in lege Mosaica, (quam non venit Dominus solvere, sed spiritualiter adimplere,) iubilaus remissionis et gaudii, sacerque dierum numerus, quo lege fit remissio, censebatur, quodque ipse quinquagenarius numerus in testamentis, veteri quidem ex legis datione, novo ex visibili Spiritus sancti in discipulos missione, per quem datur peccatorum remissio, singulariter honoratur, ...; „Unigenitus Dei filius“*, 1343 Jan. 27; Extravag. communes, lib. V, tit. IX De poenitentiis et remissionibus, c. 2, ed. E. Friedberg, Corpus iuris canonici, 2 (1879) Sp. 1305; ed. Schmid, Bullarium anni sancti, Nr. II 1 S. 38. Vgl. Paulus 2 S. 114 ff.; Brezzi S. 43 ff.

⁴) Paulus 3 S. 181 ff.; Brezzi S. 63 ff. Fragwürdig war insbesondere die Handhabung des Jubelablasses durch Bonifaz IX. im Jahre 1390 mit Verlagerung in andere Orte und Folgefristen bis zum Jahre 1400; vgl. Hermann Heimpel, Dietrich von Niem (c. 1340–1418) (Westfälische Biographien 2, 1932) S. 51 ff. mit Anhang I S. 303–313; Arnold Esch, Bonifaz IX. und der Kirchenstaat (Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom 29, 1969) S. 56 ff., 333, 338 f., 354; Karlheinz Frankl, Papstschisma und Frömmigkeit. Die „Ad-instar-Ablässe“, Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte 72 (1977) S. 70 ff.

⁵) D.J.B (ornstein), Jubeljahr, in: Encyclopaedia Judaica 9 (1932) Sp. 496–503; R. North, d'ôr, in: Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament 2 (1977) Sp. 283–287; Ders., jôbel, ebd. 3 (1982) Sp. 554–559; Arndt Meinhold, Jubeljahr I, in: Theologische Realenzyklopädie 17 (1988) S. 280 f.

⁶) Eine monographische Behandlung der Thematik scheint zu fehlen. Eine Auswahl von Belegstellen bei Meyer-Suntrup (wie Anm. 15) Sp. 738 f. VI 3 und 4. Auch die folgenden Zitate beschränken sich auf für das jeweilige Verständnis signifikante Aussagen.

⁷) *Hunc numerum laeti celebramus post domini passionem remisso culpae totius debito chi-rographoque vacuato ab omni nexu liberi ... – Hoc ergo numero etiam vitia vertuntur in*

Lev. 25, 10 mit dem Jubeljahr verbundene „remissio“⁸ – eigentlich = Zurschicken, Nachlassen, Erlassen, für hebr. „d'rôr“ = Freilassung, griech. ἄφεσις = Loslassen, Entlassung, Erlassung – als Sündenvergebung zu verstehen⁹ und in Beziehung zur Buße zu setzen¹⁰, wobei vom äußeren Anlaß dieser Freiong, dem 50. Jahr der jüdischen Zeitrechnung, nun aber völlig abstrahiert wurde. Der Begriff des Jubiläums im mittelalterlichen Sinn erhielt seine besondere Prägung weiterhin dadurch, daß das hebräische „jôbel“ und das lateinische „jubilum“ zum „jubileus“ (sc. annus) der Vulgata zusammenflossen und damit der liturgische „jubilus“ und das Verb „jubilare“ verbunden wurden, das Luther später als Jauchzen übersetzen sollte¹¹. Für die mittelalterlichen Exegeten bot in der Regel nicht mehr das

gratiam; Ambrosius, *Apologia prophetae David*, VIII 42, ed. C. S c h e n k l (CSEL 32, 1897), S. 325 (unter Einbeziehung der Pfingstzahl und des 50. Psalmes). Im wesentlichen hiernach Alkuin, *Disputatio puerorum*, Migne PL 101 Sp. 1120 B. – *Hic autem annus tunc spiritualiter coepit, quando Christus Dominus noster de diaboli servitute, suo sanguine mundum redemit, et primam nobis possessionem restituit, paradisi ianuas fidelibus suis apparuit*; Bruno von Segni, *Expositio in Leviticum*, c. 25, Migne PL 164 Sp. 457 B, C.

⁸) *Sanctificabisque annum quinquagesimum et vocabis remissionem cunctis habitatoribus terrae tuae, ipse est enim iobeus, ...*, Lev. 25, 10. Die mittelalterliche Exegese zog hierzu Num. 36, 4: *ut cum iobeus, id est quinquagesimus annus remissionis advenerit ...*, wo remissio jedoch für hebr. jôbel steht. Vgl. auch die im Mittelalter häufig wiederholte Definition Isidors von Sevilla: *Jubileus interpretatur remissionis annus*; Etym. V 37, 3.

⁹) *Et haec est requies atque in hoc nostrorum remissio debitorum*; Beda, *Libri quatuor in principium Genesis*, II, VI 15, ed. Ch. W. J o n e s (CC 118 A, 1967) S. 106. – *Quinquagenario namque numero solet in scripturis remissio peccatorum et gratia spiritus sancti et requies aeterna figurari ...*; Beda, *De templo*, lib. I, ed. D. H u r s t (CC 119 A, 1969) S. 177. – *Sed et omnibus qui sunt in terra remissionem annuntiemus prolatae contra nos propter Adam sententiae, significatio haec est*; Hrabanus Maurus, *Expositiones in Leviticum*, VII 6, Migne PL 108 Sp. 531 B. – *... laboret usque ad jubilaum, id est remissionem peccatorum*; Walahfrid Strabo, *Epitome comment. Rabani in Levit.*, c. 25, Migne PL 114 Sp. 844 C. – Rupert von Deutz, *De sancta Trinitate et operibus eius*. In *Levit.*, II 38–46, ed. Hrabanus H a a c k e (CC Cont. Med. 22, 1972) S. 903 ff. bezieht Lev. 25 auf das menschliche Verhältnis der Sündenvergebung zwischen Bruder und Bruder, Beichtiger und Beichtkind.

¹⁰) *Quia vero quinquagenarius numerus semper refertur ad poenitentiam*; Hieronymus, *Comment. in Isaiam proph.*, II 3,3, Migne PL 24 Sp. 59 D; vgl. D e r s., *Tractatus in Marci Ev.*, XIII 3–6, ed. G. M o r i n (CC 78, 1958) S. 499, sowie Isidor, *Quaestiones in vetus testamentum*, Migne PL 83 Sp. 245 B. – *Computabit autem ab anno quo semetipsum vendidit ei, usque ad annum jubilai sive remissionis, a quo videlicet peccans eguit consilio et doctrina, usque dum integram et omnimodam peragit poenitentiam, in qua remissionem accipiens, aequalis ei fiat, qui penitus non peccavit*. Eifrige Buße bringt remissio. *Hic enim nobis est annus remissionis, sic omnia habens quae nobis fructificent remissionem*; Hrabanus Maurus, *Expositiones in Leviticum*, VII 10, Migne PL 108 Sp. 549 C, D.

¹¹) Die älteren Wortbelege im *Thesaurus linguae latinae* 7, 2 (1956–1979) s. v. „jubileus“, „jubilatio“, „jubilum“. Die neue Vulgataedition von R. W e b e r und B. F i s c h e r

chronologische Jubiläum einen Anlaß zur „remissio“, sondern es hieß umgekehrt, immer dann, wenn dem Gläubigen die Vergebung seiner Sünden zuteil werde, sei für ihn ein Jubelfest. So hat es im 12. Jahrhundert Bruno von Segni verstanden¹², und in diesem Sinne hat Bernhard von Clairvaux bei seiner Werbung für den 2. Kreuzzug die Begriffe „remissio“ und „iubilaeum“ erstmals auf das inzwischen voll ausgebildete Institut des Ablasses bezogen¹³. Im 13. Jahrhundert sprach man auch bei anderen großen Indulgenzen von einem Jubiläum¹⁴. Dennoch lebte das Bewußtsein für die besondere Bedeutung der Zahl 50 als Symbol der Vergebung, der Versöhnung und der ewigen Ruhe – begründet nicht zuletzt auch durch die Aussage des 50. Psalmes und die Frist zwischen der Auferstehung Jesu und der Ausgie-

(31983) verwendet durchgehend die Form „iobeus“. Zum Bedeutungsspektrum vor allem Herbert Grundmann, Jubel, in: Festschrift Jost Trier (1954) S. 477–511, wiederabgedruckt in: *Der s.*, Ausgewählte Aufsätze 3 (Schriften der MGH 25, 3, 1978) S. 130–162; Aimé Solignac, Jubilation, in: *Dictionnaire de Spiritualité* 8 (1974) Sp. 1471–1478; Horst Fuhmann, „Jubel“. Eine historische Betrachtung über den Anlaß zu feiern, in: 225 Jahre Bayerische Akademie der Wissenschaften. Ansprachen in der Feierlichen Jahressitzung ... am 8. Dezember 1984 (1985) S. 29–44; wiederabgedruckt in: *Der s.*, Einladung ins Mittelalter (1987) S. 239–252, mit S. 294 f.; Alexander Demandt, Das Jubiläum, in: *Der Aquädukt 1763–1988. Ein Almanach aus dem Verlag C. H. Beck im 225. Jahr seines Bestehens* (1988) S. 1–15.

¹²) *Quocunque autem die de servitute aliquis liberatur, jubilaus est illi. Habet ergo homo jubilaus quocunque die baptizatur. – Sed iste quidem jubilaus, nisi semel haberi non potest; alii vero jubilaus toties habentur, quoties per poenitentiam, reddita libertate, peccata solvuntur*; Bruno von Segni, *Expositio in Leviticum*, c. 25, Migne PL 164 Sp. 458 C. Vgl. im übrigen schon Hrabanus Maurus (wie Anm. 10).

¹³) *Beatam ergo dixerim generationem quam apprehendit tam uberis indulgentiae tempus, quam invenit superstitem annus iste placabilis Domino, et vere iubileus*; Bernhard von Clairvaux, ep. 363, *Ad archiepiscopos orientalis Franciae et Bavariae*, 1146; ed. J. Leclercq – H. Rochais, *Sancti Bernardi Opera* 8 (1977) S. 314; zur Streuung der Empfängergruppen J. Leclercq, *L'encyclique de Saint Bernard en faveur de la croisade*, *Revue Bénédictine* 81 (1971) S. 288 ff. – *Beati quos invenit superstites annus placabilis Domino, annus remissionis, annus utique iubileus*; ep. 458, *Ad Wladislaum ducem, magnates et populum Bohemiae*, ca. 1146/47, ed. Leclercq – Rochais S. 435. – Der Gedanke wird im 13. Jahrhundert von Papst Honorius III. und zeitgenössischen Kreuzzugspredigern aufgegriffen; vgl. Paulus 2 S. 101 f.

¹⁴) So zu verstehen ist wohl die Notiz des Alberich von Trois-Fontaines zum Jahr 1208: *Dicitur, quod annus iste quinquagesimus sive iubileus et remissionis in curia Romana sit celebratus* (*Chronica Albri monachi Trium fontium*, ed. P. Scheffer-Boichorst, MGH SS 23 S. 889), die Maccarrone, *L'indulgenza* (wie Anm. 2) S. 733 – überzeugender als Paulus 2 S. 102 f. – auf die in diesem Jahre von Papst Innocenz III. eingeführte Veronica-Prozession von St. Peter nach S. Maria in Sassia mit Gewährung eines einjährigen Ablasses beziehen möchte. Eine einstige Inschrift an der Rhonebrücke zu Lyon nannte einen von Papst Innocenz IV. den Wohltätern des Brückenwerks gewährten Ablass ebenfalls Jubiläum; Paulus 2 S. 102 mit Anm. 1.

ßung des Heiligen Geistes – im allegorischen Denken des Mittelalters fort¹⁵, und es konnte daher nicht ausbleiben, daß bei der Deutung von Jubiläumsdaten aus der Geschichte der Kirche schließlich wieder auf das Vorbild von Lev. 25 zurückgegriffen wurde.

„Was einst Jubel ... war, muß nun Erkenntniß werden“. Jacob Burckhardts Wort (ein wenig anders gemeint als hier unterstellt)¹⁶ mag als Rechtfertigung für die Beschäftigung des Historikers mit Heiligenjubiläen und ihrer theologischen Deutung im Hochmittelalter dienen¹⁷. Als frühester Versuch, in Anlehnung an das alttestamentliche Jubeljahr ein 50. Jubiläum der mittelalterlichen Kultgeschichte mit dem Gedanken der Sündenvergebung zu verbinden, war im Lichte der bisherigen Forschung die *Translatio* Thomas Beckets zu nennen¹⁸. Dessen vierter Nachfolger auf dem Erzstuhl von Canterbury, Stephan Langton (1206–1228), übertrug am 7. Juli 1220 die Reliquien des 50 Jahre zuvor, am 29. Dezember 1170, ermordeten und schon 1173 heiliggesprochenen Märtyrers aus seinem Erdgrab in der Krypta der Kathedrale von Canterbury in einen Prunkschrein in der neuerrichteten Trinitatiskapelle¹⁹. Langton hat dieses Ereignis zu einer ausführlichen

¹⁵) Heinz Meyer, *Die Zahlenallegorese im Mittelalter. Methode und Gebrauch* (Münstersche Mittelalter-Schriften 25, 1975) S. 164 ff.; Ders. u. Rudolf Suntrup, *Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen* (Münstersche Mittelalter-Schriften 56, 1987) Sp. 734 ff.

¹⁶) „Der Geist muß die Erinnerung an sein Durchleben der verschiedenen Erdenzeiten in seinen Besitz verwandeln. Was einst Jubel und Jammer war, muß nun Erkenntniß werden, wie eigentlich auch im Leben des Einzelnen“; Jacob Burckhardt, *Über das Studium der Geschichte. Der Text der ‚Weltgeschichtlichen Betrachtungen‘ auf Grund der Vorarbeiten von Ernst Ziegler nach den Handschriften* hg. von Peter Ganz (1982) S. 230 (= Neues Schema, Einleitung); vgl. dazu die stilistische Vorstufe in den „Zwischenblättern“ (ebd. S. 168) sowie die wortgleiche Fassung des Zitats in der Bearbeitung durch Jacob Oeri als „Weltgeschichtliche Betrachtungen“, hg. von Rudolf Marx (Kröner Taschenausgabe 55, 1978) S. 10.

¹⁷) Eine Bezugnahme auf antike Säkularfeiern läßt sich bei diesen Texten nicht erkennen; hierzu nur Nilsson, *Saeculares ludi, Säkularfeier, Säkulum*, in: *Paulys Real-Encyclopädie der class. Altertumswissenschaft*, Neubearb. II 2 (1920) Sp. 1696–1720; Demandt (wie Anm. 11) S. 2 ff.

¹⁸) Raymonde Foreville, *Le jubilé de Saint Thomas Becket du XIII^e au XV^e siècle (1220–1470). Étude et documents* (1958); Dies., *L'idée de jubilé chez les théologiens et les canonistes (XII^e–XIII^e s.) avant l'institution du jubilé Romain (1300)*, RHE 56 (1961) S. 401–423, Wiederabdruck mit gleicher Paginierung in: Dies., *Thomas Becket dans la tradition historique et hagiographique* (Collected Studies Series 130, 1981) Nr. XIV; Dies., *Étienne Langton*, in: *Dictionnaire de Spiritualité* 4, 2 (1961) Sp. 1502; Dies., *Jubilé*, ebd. 8 (1974) Sp. 1478–1487, bes. Sp. 1481 f., 1485; Dies., *Canterbury-Wallfahrt*, in: *Lexikon des Mittelalters* 2 (1983) Sp. 1455–1457. Vgl. im übrigen unten Anm. 27.

¹⁹) Foreville, *Le jubilé*, S. 3 ff. Vgl. William Urry, *Some notes on the two*

Predigt benutzt²⁰, in der er auch auf die auffällige Zahlenkonstellation des Jahres 1220 zu sprechen kam. Im Anschluß an den Leviticustext belehrte er seine Hörer über die Wirkungen der Jubiläumsszahl, „die die Zahl des Erlasses ist“, und betonte, daß der hl. Thomas dadurch, daß er im 50. Jahr nach seinem Tod transferiert werden wollte, sichere Hoffnung verliehen habe, daß er von Gott, wenn es nicht durch die Menschen zunichte gemacht werde, die Gnade der Vergebung (*remissionis gratiam*) für sie erlangen werde²¹.

In ihren Forschungen über Kult und Nachleben Thomas Becket's hat Raymonde Foreville mit Nachdruck Langton's Verdienste um die Verdeutlichung der theologischen Beziehung zwischen der Translatio eines Heiligen und den spirituellen Wirkungen seines 50jährigen Jubiläums herausgestellt: „C'est à Étienne Langton, en effet, que revient l'assimilation première de la Translation à un Jubilé“²². In diesem Zusammenhang hat die französische Gelehrte wiederholt die Ansicht vertreten, daß durch ihn in Canterbury 80 Jahre vor Papst Bonifaz VIII. die Tradition des mittelalterlichen Jubelablasses begründet worden sei²³. Ihr gegenüber hat Arsenio Fru-

Resting Places of St. Thomas Becket at Canterbury, in: Thomas Becket. Actes du colloque international de Sédieres 19–24 août 1973, publ. par Raymonde Foreville (1975) S. 195–209.

²⁰) Migne PL 190 Sp. 407–424 bzw. Selected Sermons of Stephan Langton, ed. Phyllis B. Roberts (Toronto Medieval Latin Texts 10, 1980) S. 65–94. Zur Frage einer späteren Redaktion des erhaltenen Textes anlässlich einer Synode in Canterbury zum 1. Jahrestag der Translatio (7. Juli 1221) zuletzt Phyllis B. Roberts, Langton on Becket: A new Look and a new Text: Mediaeval Studies 35 (1973) S. 38f.; Dies., Selected Sermons, S. 10. – Ähnliche Gedanken wie die Predigt sprechen die wohl von ihr abhängigen Lektionstexte zum Offizium der Translatio s. Thomae mart. aus: *Sicut enim in Lege anno jubilaee fiebant remissiones, sic et in anno jubilaee translationis ipsius martyris onera poenitentium remittuntur*; ed. Foreville, Le jubilé, S. 93 (l. III).

²¹) *Quinquagenarii nobis uirtus indicat, quem remissionis numerum esse constat; – Ex hoc igitur quod anno quinquagesimo transferri uoluit, spem certam nobis tribuit, quod nisi per nos steterit, remissionis nobis gratiam obtinebit*, c. 35; Migne PL 190 Sp. 421; ed. Roberts, Selected Sermons, S. 89. – Foreville's Annahme, Langton habe in seiner Predigt in Rom vor Papst Honorius III. am 29. Dezember 1220 den Jubiläumsgedanken wiederholt (Le jubilé, S. 38; L'idée de jubilé, S. 422), ist seit dem Bekanntwerden des Wortlautes dieses Sermons (ed. Roberts, Langton, S. 43–48 bzw. Selected Sermons, S. 53–64) hinfällig.

²²) Foreville, Le jubilé, S. 11; vgl. Dies., L'idée de jubilé, S. 402, 408; Dies., Étienne Langton, Sp. 1502.

²³) Foreville, Le jubilé, S. 11, 30 ff., 37 ff., 42 ff.; Dies., L'idée de jubilé, S. 402, 420 f.; Dies., Étienne Langton, Sp. 1502: „Ce faisant, Langton revêtait d'un caractère institutionnel le jubilé chrétien, quatre-vingts ans avant la promulgation, par Boniface VIII, du premier jubilé romain“; vgl. Dies., Jubilé, Sp. 1482, 1485. Zugespitzter noch heißt es 1983 im Stichwort „Canterbury-Wallfahrt“ (wie Anm. 18) Sp. 1456: „Aus An-

goni jedoch in einer kritischen Stellungnahme auf die stockende Entwicklung der Canterbury-Jubiläen aufmerksam gemacht²⁴, die tatsächlich erst nach dem „gran perdono“ des Jahres 1300 schärfere Konturen gewannen²⁵, und hat darüber hinaus den Anspruch, daß in den Vorgängen von 1220 „il precedente del giubileo del 1300“ zu sehen sei, ausdrücklich zurückgewiesen²⁶.

Frugonis Einwände bestehen zweifellos zu Recht²⁷. Papst Honorius III. hatte im Jahre 1219, wie auch sonst bei Heiligererhebungen während seines Pontifikats²⁸, allen Gläubigen, die während der Oktav der Translatio Thomas Becket's die Kathedrale von Canterbury aufsuchen würden, einen Ablass von 40 Tagen verliehen²⁹ und diese Summe ein Jahr später unter Hinweis auf die von Erzbischöfen und Bischöfen bei der Reliquienübertragung selbst erteilten Ablässe³⁰ für alle künftigen Zeiten auf 1 Jahr und 40 Tage erhöht³¹. Von einem auf das Jubiläum bezogenen Ablass, gar einer Plenarindulgenz, kann 1220 jedoch absolut keine Rede sein³². Der Jubiläumsablass

laß der Translation gewährte er einen Jubiläumsablass“. – „Dem ersten Jubiläumsablass von 1220 folgten in Canterbury die Jubeljahre 1270, 1320 ...“.

²⁴) Arsenio Frugoni, Il „giubileo“ di Tommaso Becket, *Nova Historia* 14 (1962) S. 29–37, hier bes. S. 32 ff.

²⁵) Vgl. Foreville, *Le jubilé*, S. 12 ff., 47 ff., 61 ff.

²⁶) Frugoni, Il „giubileo“, S. 31 f., 36 f.

²⁷) Nur sind sie leider kaum beachtet worden; vgl. etwa L. Hödl, Ablass, in: *Lexikon des Mittelalters* 1 (1980) Sp. 43; Smolinsky, *Jubeljahr*, II (wie Anm. 1) S. 282. Raymonde Foreville hat sich, soweit ich sehe, nie zu Frugonis Einwänden geäußert, vielmehr ihre Meinung hinsichtlich dieser Frage eher noch verdichtet, vgl. etwa Anm. 23.

²⁸) Vgl. die Übersicht bei Paulus 2 S. 2 f. Die Ablasssummen bewegen sich in diesem Fall zwischen 20 und 40 Tagen.

²⁹) 1219 Januar 26; Petrus Pressutti, *Regesta Honorii papae III* (2 Bde., 1888–1895) Nr. 1841; der Wortlaut bei Foreville, *Le jubilé*, *Pièces justificatives* Nr. 4 S. 165 f.

³⁰) Die Angaben über deren Höhe in den zeitgenössischen Quellen schwanken zwischen 540 Tagen und 2 Jahren; vgl. Foreville, *Le jubilé*, S. 37 f.

³¹) 1220 Dez. 18; Potthast Nr. 6449, Pressutti Nr. 2884; ed. Foreville, *Le jubilé*, *Pièces justif.* Nr. 5 S. 166.

³²) Eine diesbezügliche Urkunde Papst Honorius' III. („Quanto venerabilis martyr“, ed. Foreville, *Le jubilé*, S. 136 f.), die in der spätmittelalterlichen Diskussion um den Wert der Canterbury-Indulgenzen eine Rolle spielte, ist von Foreville S. 10, 37 ausdrücklich als Fälschung erwiesen worden. Ebenso wenig aber sollte das Verb „jubilare“ im Mandat Papst Honorius' III. über die Erhebung der Thomas-Gebeine an Erzbischof Stephan von Canterbury vom 26. Januar 1219 (Potthast Nr. 6529 mit falscher Datierung, Pressutti Nr. 1840; ed. Foreville, *Pièces justif.* Nr. 1 S. 163 f.: *debet in exultationis voce non immerito jubilare*) als Zeugnis für die Übernahme des Jubiläumsverständnisses Stephan Langtons durch die Kurie verstanden werden (vgl. Foreville, *Le jubilé*, S. 32 f.).

von Canterbury war erst eine Angelegenheit des ausgehenden Mittelalters³³.

Die Besonderheit der Thomas-Translatio des Jahres 1220 im Lichte des hochmittelalterlichen Jubiläumsverständnisses liegt somit im wesentlichen in der theologischen Begründung der Vorstellung einer allgemeinen „remissio“ für die Gläubigen kraft der Fürsprache des Heiligen aus Anlaß seines Quinquagenariums. In dieser Hinsicht sind Langtons Reflexionen über die spirituelle Bedeutung eines Heiligenjubiläums zweifellos von Bedeutung. Daß sie zu ihrer Zeit aber „une nouveauté dans l'Église“ dargestellt hätten, wie Raymonde Foreville meinte³⁴, trifft nicht zu. Gut 30 Jahre zuvor bereits hatte in Bamberg die Translation eines Heiligen ebenfalls im 50. Jahr nach seinem Tode stattgefunden, und auch dieser Akt war Anlaß von Äußerungen über den Zusammenhang von „iubilaeum“ und „remissio“ geworden, die für das Verständnis der hochmittelalterlichen Jubiläumskonzeption von Gewicht sind. Die Forschung hat von ihnen jedoch bisher keine Notiz genommen und nicht zuletzt deshalb die Bedeutung der Ereignisse von Canterbury im Jahre 1220 überschätzt^{34a}.

Nach vergeblichen Bemühungen bei Papst Lucius III. und dessen unmittelbaren Nachfolgern hatten die Bamberger Kanonisationswünsche für Bischof Otto I. (1102–1139), den verdienten Klosterorganisator und erfolgreichen Pommernmissionar, bei Papst Clemens III. endlich Gehör

³³) Nachweisbar eigentlich erst 1370, gleichwohl auch jetzt in seiner Berechtigung sowohl von päpstlicher wie konziliarer Seite nicht unbestritten; vgl. Foreville, Le jubilé, S. 14 ff., 41 ff., 47 ff., 61 ff.

³⁴) Étienne Langton (wie Anm. 18) Sp. 1502. Ähnlich Dies, L'idée de jubilé, S. 402: „nous n'avons pas rencontré le concept de Jubilé entièrement élaboré avant le sermon d'Étienne Langton sur la Translation de S. Thomas Becket en 1220“.

^{34a}) Einen weiteren Beleg für die Verbindung von Reliquientranslation und Jubiläumsvorstellung im Hochmittelalter bietet, worauf mich meine Schülerin Annegret Wenz-Haubfleisch freundlicherweise hinweist, die Vita Gottfrieds von Cappenberg. Hier wird die Übertragung eines Teils seiner Gebeine aus Ilbenstadt nach Cappenberg im Jahre 1149 im wesentlichen aufgrund des Freudenüberschwangs über dieses Ereignis, nicht unter Einfluß der Fünfzigjahres- oder der remissio-Vorstellung, mit dem alttestamentlichen Jubeljahrgeschehen verglichen: Die Reliquien werden in Cappenberg begeistert empfangen, *et quodammodo nobis illuxerit iubilaeus, qui est annus iubilationis plenus*. Unter Bezug auf ein Zitat aus Arators Gedicht über die Apostelgeschichte (II 678–680, ed. A. P. McKinlay, CSEL 72 [1951] S. 115; von Gerlinde Niemeyer, Die Vitae Godefridi Cappenbergensis, DA 23 [1967] S. 459 als „Jubelgesang“ mißverstanden) wird die Ankunft des Klosterpatrons als Ende der alten Knechtschaft und als Geschenk der Freiheit und Freude gedeutet; Vita Godefridi comitis Cappenbergensis, ed. Phil. Jaffé, SS 12 S. 528; zur Datierung (1150/56) Wilhelm Wattenbach – Franz-Josef Schmale, Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter. Vom Tode Kaiser Heinrichs V. bis zum Ende des Interregnum, Bd. 1 (1976) S. 378.

gefunden³⁵. In einem am 29. April 1189 ausgestellten Mandat erteilte er den Bischöfen von Merseburg und Eichstätt sowie einer Reihe von Prälaten in Süddeutschland den Auftrag, Nachforschungen über Leben und Wundertaten Bischof Ottos anzustellen und ihn, wenn sie nichts Entgegenstehendes fänden, kraft apostolischer Autorität heiligzusprechen³⁶. Es handelte sich damals, formal gesehen, um eine Kanonisationsdelegation, wie sie im 12. Jahrhundert relativ häufig anzutreffen ist³⁷. Papst Alexander III. hatte im Jahre 1163 die Heiligsprechung Erzbischof Anselms von Canterbury, sein Konkurrent Paschalis III. 1165 die Karls des Großen an den jeweils zuständigen Erzbischof delegiert³⁸; Clemens III. hat sogar insgesamt dreimal das Institut der „*canonizatio in forma commissoria*“ angewendet³⁹. Im Falle Ottos von Bamberg haben die päpstlichen Mandatare am 10. August 1189, gestützt auf die ihnen erteilte Vollmacht, auf einem Hoftag zu Würzburg in Gegenwart König Heinrichs VI. die Heiligsprechung vollzogen⁴⁰. Wenige Wochen später, am 30. September, fand in der Grabeskirche des neuen Heiligen im Benediktinerkloster Michelsberg ob Bamberg die feierliche Erhebung seiner Gebeine statt⁴¹.

Über das Kanonisationsverfahren, den Heiligsprechungs- und Translationsakt sowie die Wunder Ottos von Bamberg informiert ein im Winter–Frühjahr 1190/91 verfaßter Bericht, der unter dem Titel „*Miracula et Elevatio sancti Ottonis auctore incerto*“ bekannt ist⁴². Seine Überliefe-

³⁵) Über Kanonisationsprozeß und Heiligsprechung Ottos von Bamberg Jürgen Petersohn, *Jubiläum, Heiligsprechung und Reliquienerhebung Bischof Ottos von Bamberg im Jahre 1189*, in: 125. Bericht des Hist. Vereins Bamberg (1989) S. 44 ff.

³⁶) JL 16411; Germ. pont. 3, 3 S. 280 f. Nr. 102; der Text am besten Pommersches Urkundenbuch 12, bearb. von Klaus Conrad (1970) Nr. 113. Dazu die Littera an Bischof, Domkapitel, Klerus und Bevölkerung von Bamberg sowie das Kloster Michelsberg vom 1. Mai 1189, JL 16412; Germ. pont. 3, 3 S. 281 Nr. 103; Pommersches Urkundenbuch 12 Nr. 114.

³⁷) Jürgen Petersohn, *Die päpstliche Kanonisationsdelegation des 11. und 12. Jahrhunderts und die Heiligsprechung Karls des Großen*, in: *Proceedings of the Fourth International Congress of Medieval Canon Law*, Toronto 21–25 August 1972 (*Monumenta Iuris Canonici ser. C* 5, 1976) S. 163–206, bes. S. 172 ff., 187 ff.

³⁸) Petersohn, *Kanonisationsdelegation*, S. 177, 200 ff.

³⁹) Petersohn, *Kanonisationsdelegation*, S. 181 ff., 187 f.; die Regelungen der Otto-Kanonisation S. 183 ff., 194 f., 199.

⁴⁰) Petersohn, *Kanonisationsdelegation*, S. 117; vgl. Reg. Imp. 4, 3, neubearb. v. Gerhard Baaken (1972) Nr. 87 a.

⁴¹) Vgl. Petersohn, *Jubiläum* (wie Anm. 35) S. 55 f.

⁴²) AA SS Iul. 1 (1719) S. 449–455 (³1867, S. 396–401); ed. R. Köpke, MGH SS 12 S. 911–916; nur im Auszug ed. Philipp Jaffé, *Monumenta Bambergensia* (*Bibliotheca rerum Germanicarum* 5, 1869) S. 836–841. – Die Entstehungszeit (vgl. schon Köpke SS 12 S. 744) läßt sich aufgrund der Tatsache, daß die Nachfolge König Heinrichs VI. be-

rung beschränkt sich auf Handschriften des Klosters Pegau, eines sekundären Zentrums der Otto-Verehrung in Sachsen⁴³, wo dieser Text im Anschluß an das 3. Buch des Ebo coartatus, einer im Zusammenhang mit der Heiligsprechung des Bamberger Bischofs entstandenen kürzenden Bearbeitung von Ebos Otto-Vita von 1151/59⁴⁴, tradiert ist (UB Leipzig Ms. 821, 838, 844)⁴⁵; doch wird man den unbekannten Autor nicht hier, sondern im Kloster Michelsberg ob Bamberg zu suchen haben⁴⁶.

reits als Tatsache erwähnt ist (c. 12, ed. K ö p k e S. 914, die Nachricht vom Tod Friedrich Barbarossas am 10. Juni 1190 traf im November in Deutschland ein; Theodor Toeche, Kaiser Heinrich VI. [Jahrbücher der deutschen Geschichte, 1867] S. 523), und Clemens III. als amtierender Papst behandelt wird († wohl 1191 März 20; vgl. Katrin Baake n, Zu Wahl, Weihe und Krönung Papst Cölestins III., DA 41, 1985, S. 203–211), auf Winter- Frühjahr 1190/91 eingrenzen.

⁴³ Abt Siegfried von Pegau hatte an der Erhebung der Gebeine Bischof Ottos von Bamberg im Jahre 1189 teilgenommen, bei diesem Anlaß Otto-Reliquien empfangen und dem neuen Heiligen in seiner Heimat eine Kirche geweiht, die sich schnell zu einer Wallfahrtsstätte entwickelte; Chronicon Montis sereni, ed. E. Ehrenfeuchter, MGH SS 23 S. 202; Annales Pegavienses, ed. G. H. Pertz, MGH SS 16 S. 267; dazu Jürgen Petersohn, Überlieferung und ursprüngliche Gestalt der Kurzfassung von Herbords Otto-Vita, DA 23 (1967) S. 109 mit Anm. 72.

⁴⁴ Robert Holtzmann, in: W. Wattenbach – R. Holtzmann, Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter. Deutsche Kaiserzeit 1² (1948) bzw. Neuausgabe von Franz-Josef Schmale (Die Zeit der Sachsen und Salier) (1967) S. 489; Dietrich Andernach, Die Biographen Bischof Ottos von Bamberg (Diss. phil. Frankfurt a. M. 1950) S. 9f.; Jürgen Petersohn, Bemerkungen zu einer neuen Ausgabe der Viten Ottos von Bamberg, 1. Prüfeninger Vita und Ebo, DA 27 (1971) S. 179 ff.; Ders., Otto von Bamberg und seine Biographen. Grundformen und Entwicklung des Ottobildes im hohen und späten Mittelalter, Zs. f. bayer. Landesgeschichte 43 (1980) S. 18, 20.

⁴⁵ Vgl. K ö p k e SS 12 S. 730, 744. Der älteste Textzeuge ist Ms. 844, dem Schriftbefund nach vielleicht noch vom Ende des 12. Jahrhunderts stammend, eine Sammelhandschrift vorwiegend hagiographischen und aszetischen Inhalts, in der fol. 1–53 (einschließlich des ungezählten Blattes vor fol. 1 mit einem Ornatverzeichnis von 1216) einen ursprünglich selbständigen Teilbestand bilden (6 Quaternionen mit einheitlicher Lagen-schlußzählung + 1 Ternio), der fol. 1^r–38^r den „Ebo coartatus“, fol. 38^r–45^v die „Miracula et Elevatio“, fol. 45^v–47^r den „Sermo in elevatione s. Ottonis“ (vgl. unten Anm. 55), fol. 47^r–53^v (von gleicher Hand, ab fol. 50^v stark zusammengedrängt fortfahrend) die 1. Fassung der Vita Heinrici II. in einer Merseburger Belange stark berücksichtigenden Zusammensetzung (vgl. Renate Klause r, Der Heinrichs- und Kunigundenkult im mittelalterlichen Bistum Bamberg [1957] S. 89f. mit Anm. 59) enthält. Die entsprechenden Texte in Ms. 821 (s. XIII) und Ms. 838 (s. XV, teilw. gekürzt) sind, anders als K ö p k e SS 12 S. 730 meinte, eindeutig Abschriften von Ms. 844. Die Bischof Otto betreffenden Teile dieser Handschrift dürften en bloc aus Bamberg übernommen worden sein. Festzuhalten ist, daß die „Miracula et Elevatio“ im Pegauer Überlieferungszusammenhang nicht als 4. Buch des Ebo coartatus erscheinen (Karl Südekum, Die deutsche Otto-Vita des Konrad Bischoff aus dem Jahre 1473 [Veröffentlichungen der Ge-

Im Anschluß an das Kanonisationsgeschehen nimmt das Werk auch zum Jubiläumsscharakter des Jahres 1189 Stellung⁴⁷. Unter Bezug auf Lev. 25 zählt es die Privilegien eines 50. Jahres auf, das „geheiligt“ und „Versöhnung“ genannt werde: die Wiedereinsetzung von Besitz und Mensch in den ursprünglichen Rechtszustand⁴⁸, und bringt damit sprachlich den Jubel in Verbindung, die Freude des Herzens, die so groß ist, daß Worte sie gar nicht auszudrücken vermögen⁴⁹. Das Jubiläum des Jahres 1189 dürfe im geistlichen Verständnis, bezogen auf Bischof Otto von Bamberg, sehr wohl „geheiligt“ genannt werden, da durch seine Kanonisation in ihm seine Heiligkeit offenbar wurde⁵⁰. Das Kanonisationsverfahren konnte nicht vor dem 50. Jahr abgeschlossen werden, da Otto „weder ... als getreuer und kluger Knecht die Freiheit, noch als Herr die rechtmäßige Besitzung zu-rück-erhalten noch als pater familias zu seinem alten Hause und seinen Angehörigen g e g e n das Gesetz v o r dem Jubiläum zurückkehren woll-

sellschaft für Fränkische Geschichte I 4, 1982] S. 39 f.), sondern ohne Titel mit der Überschrift des 1. Kapitels an das dritte Buch der Ebo-Kurzfassung anschließen (Ms. 844 fol. 38^r: *Explicit liber tertius. De signis que ad sepulchrum fiebant. Cupientes aliqua ...*; ähnlich Ms. 821 fol. 144^r). Es dürfte sich somit, was auch durch innere Kriterien bestätigt wird, um ein unabhängig von der Ebo-Bearbeitung entstandenes Werk handeln.

⁴⁶) K ö p k e SS 12 S. 744 wollte aus der Tatsache, daß der Verfasser bei der häufigen Erwähnung des Klosters Michelsberg seine Zugehörigkeit zu diesem nicht ausdrücklich zu erkennen gibt, das Gegenteil folgern. Doch stehen der Michelsberg und Bischof Ottos Beziehungen zu diesem so ausgeprägt und detailliert im Zentrum der Betrachtung, daß kaum ein Außenstehender als Autor vermutet werden könnte. Ein bisher übersehenes Herkunftsindiz stellt überdies die Behauptung kaiserlicher Gründung des Michelsbergs in den *Miracula et Elevatio* (c. 29, ed. K ö p k e S. 916) dar, wie sie für die während des Abbatats Wolframs II. in den Jahren 1172–1189 entstandenen Michelsberger Fälschungen charakteristisch ist; vgl. Hermann B l o c h, Die Urkunden Kaiser Heinrichs II. für Kloster Michelsberg zu Bamberg, NA 19 (1894) bes. S. 609 ff., 637 ff.

⁴⁷) *Miracula et Elevatio* c. 14–15, ed. K ö p k e S. 914 f. Die folgenden Zitate sind stellenweise anhand der Fassung in UB Leipzig Ms. 844 korrigiert worden.

⁴⁸) *Annus iste in libro veteris legis diversis ornatur nominibus et privilegiis. Ipse est iubeus, qui sanctificatus dicitur et propiciacio, cuius privilegia hec sunt: Servus liber exit, vendita terra legitimum possessorem recipit, homo peregre profectus ad domum pristina m et familia m re dit* (Lev. 25, 10); c. 14, ed. K ö p k e S. 914.

⁴⁹) *Unde dicatur iubeus scilicet a iubilo, et quid sit iubilus, extensio videlicet gaudii sine impensione vocis, scilicet cum ita cor in gaudium extenditur, ut conceptam corde leticiam voce nequeat depromere; de hoc modo non est dicendum*; ebd. Die Stelle ist zu den Belegen bei G r u n d m a n n, Jubel (wie Anm. 11) S. 486 ff. (Wiederabdruck S. 138 ff.) nachzutragen.

⁵⁰) *Iubeus tamen iste – quantum persone beati Ottonis, cuius nomen laudem resonat* (vgl. Isai. 44, 23), *littera servit – et spiritu bene sanctificatus dicitur; quia in eo propalata est sanctificacio eius, facta est Herbi-poli canonizacio eius*; c. 14, ed. K ö p k e S. 914 f.

te⁵¹. „Das ‚Haus‘ des hl. Otto sind die Klöster und die Kirchen, die er errichtete; sein ‚Besitz‘ die Güter, die er ihnen schenkte; seine ‚Angehörigen‘ die Hospitäler der Armen und Pilger, denen er, um das Werk der Barmherzigkeit zu üben, wachsame Mühe zuwendete“⁵². Nun aber kehre er nicht nur im Geiste, sondern in Gestalt der Reliquien, die nach der Erhebung der Gebeine an die Äbte seiner Klöster verteilt wurden, auch körperlich zu den Seinen heim⁵³.

Dem Verfasser dieses Translationsberichtes ist es gelungen, die wenig rühmliche Hinauszögerung des Kanonisationsverfahrens durch den Gedanken des von Otto selbst im Hinblick auf die Heiligkeit des Jubeljahres gewollten Zeitablaufs ins Positive zu wenden, dazu die rechtlichen und sozial-ethischen Regelungen des Leviticusbuches auf das Verhältnis Bischof Ottos zu seinen geistlichen Gründungen zu beziehen und den Reliquienausstoß im Anschluß an seine Erhebung mit der Rückkehr der Befreiten im Jubeljahr in Verbindung zu setzen. Kennzeichnende Stichworte der Vulgatafassung, wie *iubileus*, *propitiatio*, *possessio*, *familia pristina*, *sanctificatio iubilei* und *redire* kehren in den „Miracula et Elevatio s. Ottonis“ als Bestandteile einer auf den neuen Heiligen bezogenen Schriftexegese wieder⁵⁴. Die wichtigsten Positionen von Lev. 25 sind damit in Merkmale des Lebens und Fortlebens Bischof Ottos von Bamberg verwandelt worden.

Nicht lange nach der Translation des Jahres 1189 ist in einer Predigt zum Fest der Elevatio Ottonis (30. September) das Thema „Otto-Jubiläum und

⁵¹) *Decebat enim, ut tante reverentie pontifex non solum vivens sed et moriens conservaret legem Excelsi* (Sir. 44, 20), *et quamvis sanctus fuit, tamen ante quinquagesimum annum sanctus appellari noluit, ob sanctificationem iubilei* (Lev. 25, 12). – *Redit ad animum, qualiter negocium canonizationis beati Ottonis sub Lucio, Urbano et Gregorio, Romane sedis pontificibus, promotum est, sed terminari non potuit, quia nondum quinquagesimus annus venerat, nec beatus homo* (Job 5, 17; Ps. 93, 12 u. öfter) *cuius in lege Domini voluntas* (Ps. 1, 2) *fuit, ut fidelis servus et prudens* (Matth. 24, 45) *libertatem, nec ut dominus legitimam possessionem recipere, nec ut pater familias ad pristinam domum et familiam contra legem ante iubileum redire* (Lev. 25, 10) *voluit*; c. 14 u. 15, ed. Köpke S. 915.

⁵²) *Domus beati Ottonis sunt monasteria et ecclesie quas construxit, possessio eius sunt pradia quae eis contulit, familia eius sunt pauperum et peregrinorum hospitalia, quibus propter opus misericordiae exequendum vigilem operam dedit*; c. 15, ed. Köpke S. 915.

⁵³) *Bene igitur in iubileo secundum suam praerogativam non solum spiritualiter verum etiam corporaliter sanctus Otto ad domum et familiam pristinam legaliter redit, cum abbates suorum cenobiorum dulces eius carpentes reliquias et mundis linteaminibus involventes, secum deportaverunt*; ebd.

⁵⁴) Vgl. die genannten Lemmata aus Lev. 25, 9–13 mit den Zitaten oben Anm. 48, 49, 51–53.

alttestamentliches Jubeljahr“ noch einmal behandelt worden⁵⁵. Dieser Sermo, der sehr wahrscheinlich ebenfalls in Bamberg entstand⁵⁶, ist im gleichen Textzusammenhang überliefert wie die „*Miracula et Elevatio sancti Ottonis auctore incerto*“⁵⁷, und zwar in der redaktionellen Bearbeitung als Lektionsabschnitte für die Lesungen im monastischen Offizium am Tage der Otto-Translatio⁵⁸. Der Text hat sich bei dieser Zurichtung möglicherweise Kürzungen gefallen lassen müssen, bietet insgesamt aber eine geschlossene Gedankenführung und läßt die Merkmale seiner ursprünglichen Bestimmung deutlich erkennen. Da er nicht in die *Monumenta Germaniae Historica* Aufnahme fand, blieb er der Forschung freilich so gut wie unbekannt.

Nach einer flüchtigen Bezugnahme auf die historischen Zusammenhänge⁵⁹ wendet sich die Betrachtung sofort dem Jubiläumsscharakter des Translationsjahres zu: „Das ist das Jahr der Vergebung und des Ablasses (*remissio-nis et indulgencię annus*), das die, die einst den vom Gesetz bestimmten Zeremonien dienten, das Jubiläum zu nennen pflegten, in dem sowohl

⁵⁵) Sermo in elevatione s. Ottonis; AA SS Iul. 1 (1719) S. 455 (1867, S. 401f.) § 151–158. Im folgenden wird nach der 3. Auflage zitiert, die Textpassagen sind nach UB Leipzig Ms. 844 (vgl. vorne Anm. 45) korrigiert und in der Zeichensetzung normalisiert worden. – Der terminus post quem für die Entstehungszeit des Sermo ist durch die Benutzung der im Winter-Frühjahr 1190/91 verfaßten „*Miracula et Elevatio s. Ottonis*“ (vgl. oben Anm. 42) gegeben. Das lebhafteste Interesse des Predigers an den geistlichen Gnadenwirkungen des Jubeljahres 1189 läßt kaum an eine Entstehung erst im 13. Jh. denken; vgl. auch die folgende Anm.

⁵⁶) Der Sermo weist in seiner erhaltenen Fassung keine Angaben auf, die auf einen bestimmten Entstehungsort hindeuten. Angesichts des engen Bezugs auf die Michelsberger Vorgänge des Jahres 1189 ist indes kaum, wie ich Kanonisationsdelegation (wie Anm. 37) S. 186 Anm. 118 meinte, an eine Entstehung in Pegau zu denken. Prüfung als das neben dem Michelsberg zweitwichtigste Zentrum für die literarische Formung des Andenkens Bischof Ottos I. von Bamberg scheidet deshalb aus, weil dort im ausgehenden 12. Jahrhundert andere Lektionstexte für das monastische Offizium am Tage der Otto-Elevatio in Gebrauch waren (Petersohn, Überlieferung, wie Anm. 43, S. 98 f. mit Anm. 35–38). Es ist daher anzunehmen, daß dieser Sermo gemeinsam mit dem übrigen Material der Pegauer Otto-Überlieferung (vgl. Anm. 45) vom Michelsberg stammt und hier oder in seinem engsten Umkreis entstand.

⁵⁷) Vgl. Anm. 45.

⁵⁸) Selbständige Stellung und Doppelfunktion des Textes sind aus den tituli der älteren Handschriften deutlich erkennbar; vgl. UB Leipzig Ms. 844 fol. 45^v (im Anschluß an die „*Miracula et Elevatio*“): *Sermo in elevatione eius. Lectio prima. Cum eterne ...*; ähnlich Ms. 821 fol. 144^r (... *in elevatione sancti Ottonis episcopi*).

⁵⁹) AA SS Iul. 1^o S. 401 § 151 und 152. Die Kanonisation wird als Tat Papst Clemens' III. hingestellt, der nur die Durchführung der Translation den Bischöfen übertragen habe.

Schulden als auch Knechtschaft erlassen wurden“⁶⁰. Was jenen damals im Bilde (*figura*) geschah, lache uns heute in der Wirklichkeit der Dinge (*efficatia rerum*) an: „Nun nämlich werden durch Fürsprache (*per interventum*) des heiligsten Otto den Sündern die Schuld (*debita*) und die Fesseln der Seele, die Sündenstrafe (*animeque obligatoria, peccati pena*) erlassen, und wer der Herrschaft des Teufels übergeben war, wird aus dem Joch der elendesten Knechtschaft wieder ‚zu der herrlichen Freiheit der Kinder Gottes‘ (Röm. 8, 21) gebracht“⁶¹. Die alttestamentliche Erstattung des verkauften Landes wird der Rückführung des Menschen zur Ebenbildlichkeit Gottes, die Heimkehr der Sklaven in ihre alte Hausgemeinschaft der Bekehrung dessen, der sich sündigend der Kirche entzog, verglichen⁶². „Dieses Jahr wird nicht zu Unrecht Versöhnung genannt, da der die Schatten der sündigen Seele durch das Licht seiner Erbarmung vertreibt, der alle unsere Ungerechtigkeiten versöhnt, der alle unsere Schwächen heilt“⁶³. In diesem Jahre gelte es daher vor allen Dingen zu jubiliere, damit dorthin unseres Herzens Richtung gelenkt werde, wo uns durch Vermittlung (*intercessio*) eines solchen Vaters wirksame Hilfe zuteil werde⁶⁴. Die weiteren Abschnitte handeln im Anschluß an die „*Miracula et Elevatio s. Ottonis*“ von der leiblichen Wiederkehr St. Ottos in Gestalt seiner Reliquien, von den Wundern, die bei seiner Elevation geschahen, und von seiner unbezweifelbaren Heiligkeit⁶⁵.

⁶⁰) *Hic est ergo remissionis et indulgenciæ annus, quem olim legalibus inservientes ceremonialium institutis jubeleum appellare consueverant, in quo et debita et servitus laxabantur; AA SS Iul. 1³ S. 401 § 152.*

⁶¹) *Verum quæ tunc illis in figura contingebant, nobis efficatia rerum arrident. Nunc enim per interventum sanctissimi Ottonis debita peccatoribus (so Ms. 821, in Ms. 844 peccatorum, die beiden letzten Buchstaben von späterer Hand auf Rasur) animeque obligatoria, peccati pena, dimittitur, et diaboli dominio mancipatus a iugo miserrime servitutis in libertatem glorie filiorum Dei (Rom. 8, 21) transfertur; AA SS Iul. 1³ S. 401 § 153.*

⁶²) *Igitur juxta priscæ legis ritum terra quondam vendita possessori restituitur, cum terrenus homo sub peccato venundatus, redintegratis naturalibus accumulatisque gratuitis, ad imaginem Dei et similitudinem conditoris sui reformatur. Ad pristinum redit familiæ contubernium, qui ad eius, de qua peccando exciderat, sanctæ matris ecclesiæ, revertitur consortium; AA SS Iul. 1³ S. 401 § 153, 154. Zum hier behandelten Gedanken Artur Michael Landgraf, Sünde und Trennung von der Kirche in der Frühcholastik, Scholastik. Vierteljahresschrift für Theologie und Philosophie 5 (1930) S. 210–247; Ders., Dogmengeschichte der Frühcholastik 4, 2 (1956) S. 48 ff.*

⁶³) *Iste annus non iniuste propiciacio dicitur, cum peccatricis anime tenebras luce miserationum suarum excusserit, qui propiciatur omnibus iniquitatibus nostris, qui sanat omnes infirmitates nostras; AA SS Iul. 1³ S. 401 § 154.*

⁶⁴) *In hoc ergo iubeleo iubilandum est nobis præcipue, ut illuc cordis nostri dirigatur intentio, unde nobis per intercessionem tanti patris efficaci subvenitur auxilio; ebd.*

⁶⁵) AA SS Iul. 1³ S. 401 f. § 155–158.

Anders als in den „Miracula et Elevatio“ mit ihren typologischen Deutungen von Lev. 25 liegt im „Sermo in elevatione s. Ottonis“ das Schwergewicht auf der Bedeutung St. Ottos für das Seelenheil der Gläubigen. Er ist es, der in seinem Jubiläum durch seine Fürsprache (*per interventum*) und seine Vermittlung (*intercessio*) den Sündern Gottes Gnade zuwendet. Damit kommt die Zuständigkeit des Heiligen für die Vermittlung der Sündenvergebung in einer Weise zum Tragen, wie sie im religiösen Denken und in der kirchlichen Praxis des frühen und hohen Mittelalters vielfältig verankert war. Kirchliche Gebete sprachen seit alters den Wunsch aus, daß Gott durch Fürsprache der Heiligen die Sünden der Menschen lösen möge⁶⁶. In den Absolutionsformeln der hochmittelalterlichen Bußriten bildete die Interzession der Heiligen einen festen Bestandteil⁶⁷. Päpstliche Litterae im Anschluß an Heiligsprechungen erlegten den Gläubigen im 12. und beginnenden 13. Jahrhundert ausdrücklich auf, die Neukanonisierten gebührend zu verehren, damit sie durch ihre Fürsprache beim göttlichen Richter Vergabe ihrer Vergehen fänden⁶⁸. Der „Sermo in elevatione s. Ottonis“ steigert diese Vorstellung zu der Gewißheit, daß im Otto-Jubiläum die durch den Heiligen vermittelte Gnade den Gläubigen vor allem durch das im spirituellen Sinn erneuerte alttestamentliche Jubeljahr zuteil werde.

⁶⁶) Zur Märtyrerinterzession Bernhard Poschmann, Der Ablass im Licht der Bussgeschichte (Theophaneia. Beiträge zur Religions- und Kirchengeschichte des Altertums 4, 1948) S. 8 f.; für die kirchliche Frühzeit Johann Baptist Walz, Die Fürbitte der Heiligen. Eine dogmatische Studie (1927) S. 102 ff. Reiches Beispielmateriale aus der Praxis des frühen und hohen Mittelalters bieten liturgische Quellen; vgl. nur Das Sacramentarium Gregorianum nach dem Aachener Urexemplar, hg. von Hans Lietzmann (Liturgiegeschichtliche Quellen 3, 1921) S. 20 Nr. 24 u. 25 (Agnes v., Vincentius), S. 23 Nr. 30 (Gregorius pp.), S. 76 Nr. 123 u. 124 (Joh. d. Täufer) und öfter, für Bamberg Breviarium Eberhardi cantor. Die mittelalterliche Gottesdienstordnung des Domes zu Bamberg, hg. v. Edmund Karl Farenkopf (Liturgiewiss. Quellen u. Forschungen 50, 1969) S. 110 f. (Nicolaus ep. cf.), S. 123 (cathedra Petri), S. 127 (Gregorius pp.).

⁶⁷) Vgl. die Beispiele bei Josef Andreas Jungmann, Die lateinischen Bußriten in ihrer geschichtlichen Entwicklung (1932) bes. S. 193 f., 209, 215, 218, 220, 222; Poschmann S. 16, 26 f., 80, 83.

⁶⁸) Papst Innocenz II. anläßlich der Kanonisation des Hugo von Grenoble, (1134) April 22: ... *atque ipsius intercessione peccatorum veniam percipere mereantur* (JL 7742, Migne PL 153 Sp. 762). – Alexander III. nach der Heiligsprechung Eduards des Bekenners, 1161 Febr. 7: *ut ipsius intercessionibus apud districtum iudicem mereamini veniam obtinere* (JL 10653, Migne PL 200 Sp. 107; JL 10654, Acta pontificum Romanorum inedita 3, ed. J. v. Pflugk-Harttung (1886) Nr. 196 S. 206). Vgl. dazu das von Papst Innocenz III. formulierte Sekretgebet für die Kunigundenmesse in den Litterae vom 3. April 1200 über die Heiligsprechung der Kaiserin: *ut ... intercedente beata Chunigunda uirgine tua nos ... a peccatis expedit;* Potthast Nr. 1000 bzw. deest, ed. J. Petersohn, Die Litterae Papst Innocenz' III. zur Heiligsprechung der Kaiserin Kunigunde (1200), Jb. für fränkische Landesforschung 37 (1977) S. 25.

In diesem Zusammenhang läßt vor allem die Wortfügung *remissionis et indulgentię annus*⁶⁹ aufhorchen. Die Auslegungsgeschichte von Lev. 25 zeigt, daß der terminus „remissio“ im christlichen Verständnis allgemein die Vergebung der Sünden bezeichnet⁷⁰. Mit dem Wort „indulgentia“ tritt dazu jedoch ein Begriff, der um das Jahr 1189 – nach fast hundertjähriger Existenz der Kreuzzugsablässe, im unmittelbaren Zusammenhang des 3. Kreuzzugs und seiner neuerlichen Gnadenverheißungen sowie bei zunehmender Dichte anderer Ablassformen⁷¹ – vor allem als „Ablass“ im Sinne einer von kirchlichen Autoritäten rechtsförmlich verfügten Aufhebung, Minderung oder Umwandlung von Bußleistungen⁷² zu verstehen war⁷³. Daß diese konkrete Wortbedeutung von „indulgentia“ für den Autor tatsächlich eine Rolle spielte, wird durch die klare Unterscheidung nahegelegt, die er in diesem Zusammenhang zwischen jenen Komplexen trifft, die für die theologische und kanonistische Diskussion der zeitgenössischen Bußlehre von entscheidender Bedeutung war: die Vergebung der Schuld (*debita*) des Sünders einerseits, den Erlaß bzw. Nachlaß der Sündenstrafe (*peccati pena*) andererseits⁷⁴.

⁶⁹) Vgl. Anm. 60.

⁷⁰) Vgl. oben S. 32 ff. Dazu Albert Blaise – Henri Chirat, *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens* (1954) S. 710 f.; Albert Blaise – Antoine Dumas, *Le vocabulaire latin des principaux thèmes liturgiques* (1966) S. 92 f.

⁷¹) Vgl. nur Adolf Gottlob, *Kreuzablass und Almosenablass* (Kirchenrechtliche Abhandlungen 30/31, 1906); Paulus 1 S. 132 ff., 195 ff.; Poschmann (wie Anm. 66) S. 43 ff., 54 ff.

⁷²) Paulus 1 S. 1, 253 ff.; Poschmann S. 44, 84, sowie die Behandlung des Stichworts „Ablass“ in: *Lexikon für Theologie und Kirche* 12 (1957) Sp. 46–54 (L. Hödl); *Lexikon des Mittelalters* (1980) Sp. 43–46 (L. Hödl); *Theologische Realenzyklopädie* 1 (1977) S. 347–364 (Gustav Adolf Benrath).

⁷³) Daß sich „indulgentia“ als spezielle Bezeichnung des Ablasses erst im 13. Jahrhundert durchsetzte (Poschmann S. 44 Anm. 227), stimmt nicht. Vgl. etwa den Sprachgebrauch Bernhards von Clairvaux: *et omnium pariter ... indulgentiam obtinebis delictorum* (ep. 363, ed. Leclercq-Rochais, wie Anm. 13, S. 315); *plenam indulgentiam delictorum ... summus pontifex offert* (ep. 458, ebd. S. 436). Dazu folgende päpstliche Äußerungen im Zusammenhang mit Kreuzzugsablässen des 12. Jahrhunderts: Alexander III., 1169 Juli 29: ... *ad suorum hanc indulgentiam peccatorum* (JL 11637, Migne PL 200 Sp. 601); 1181 Jan. 16: *illam indulgentiam peccatorum ... concedimus et confirmamus; ... de medietate sibi injunctae poenitentiae indulgentiam et remissionem* (JL 14360, Migne PL 200 Sp. 1295, 1296); 1181 Jan. 16: *remissionem et indulgentiam peccatorum statuimus* (JL 14361, Migne PL 200 Sp. 1296); Gregor VIII., 1187 Okt. 29: *plenam suorum criminum indulgentiam, et vitam pollicemur aeternam* (JL 16019, Migne PL 202 Sp. 1542). Weiterhin Kanon 27 des III. Laterankonzils (1179): ... *secundum modum laboris major eis indulgentia tribuatur*; *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, ed. Mansi 22 (1778) Sp. 233.

⁷⁴) *Nunc ... per interventum sanctissimi Ottonis debita peccatoribus animeque obligato-*

Dennoch wäre es gewagt, aufgrund dieses Befundes von der Beschreibung oder Ankündigung eines Ablasses im eigentlichen Sinne zu reden und, darauf gestützt, wie Raymonde Foreville es für Thomas Becket versuchte, das Otto-Jubiläum vom Jahre 1189 an den Anfang der Geschichte des mittelalterlichen Jubelablasses stellen zu wollen. Zwar verwendet der Otto-Sermo das typische Vokabular der hochmittelalterlichen Ablasssprache, und sein Verfasser verfügt ganz offenkundig über das notwendige Unterscheidungskwissen eines Beichtigers in kanonistischen und seelsorgerlichen Fragen. Alle praxisnahen und rechtserheblichen Konkretisierungen aber, die es erlauben könnten, von der wirklichen Gewährung oder konkreten Erwartung eines Ablasses aus Anlaß der Jubiläumstranslation des Jahres 1189 zu sprechen, fehlen: Kein Wort fällt über Form, Bedingungen und Zweckbestimmung eines Ablasses, kein Wort über seine Wirkungen und Begrenzungen, kein Wort über seine Beziehung zu Beichte, Absolution und Buße, kein Wort über die kirchlichen Autoritäten, die für seine Erteilung zuständig wären⁷⁵. Der Prediger bleibt im Bereich des Spirituellen, des seelsorgerlich Allgemeinen, des Deklarativen. Was dieser Sermo liefert, sind Überlegungen über die Gnadenwirkungen einer Heiligenerhebung in einem 50. Jubeljahr in Gestalt der durch Fürsprache dieses Heiligen den Gläubigen erwirkten Befreiung von Schuld und Strafe, und damit durchaus die theologische Konzeption eines Jubelablasses, jedoch nicht mehr. Wege zu einer Realisierung dieser Ablassvorstellungen werden nicht aufgezeigt. Die jurisdiktionelle Sphäre des Ablasses wird weder erstrebt noch erreicht.

Es empfiehlt sich, an dieser Stelle den Blick noch einmal nach Canterbury zu wenden, die Bamberger Äußerungen mit jenen des Jahres 1220 zu vergleichen. Ganz ähnlich wie in Bamberg ist es in der Predigt Stephan Langtons der Heilige selbst, dessen Wunsch, in seinem Jubeljahr erhoben zu werden, die auffällige Festkonstellation der *Translatio reliquiarum* verursacht hat⁷⁶, und ganz wie im Otto-Sermo ist er es, der den Gläubigen den

ria, peccati pena, dimittitur; wie Anm. 61. – Zur begrifflichen Differenzierung nur Paulus 1 S. 253 ff.; Poschmann S. 40, 69 ff. Die Ausdrucksweise des Otto-Sermo ist sehr viel präziser als die zahlreicher mittelalterlicher Ablassbriefe, deren mangelnde bzw. mißverständliche Unterscheidung von *poena* und *culpa* noch um die Wende des 19. zum 20. Jahrhundert zu einem hitzigen Streit der protestantischen und katholischen Forschung über das mittelalterliche Ablassverständnis führte; hierzu der Überblick von Frankl (wie Anm. 4) S. 207 ff.

⁷⁵ Zu den genannten Kriterien im wesentlichen Gottlob und Paulus (wie Anm. 71).

⁷⁶ Vgl. oben S. 36.

Sündennachlaß bei Gott vermittelt⁷⁷. Daß die Gedanken zum Otto-Jubiläum des Jahres 1189 in Canterbury bekannt waren, ist kaum anzunehmen. Bei den „*Miracula et Elevatio s. Ottonis*“ und dem „*Sermo in elevatione s. Ottonis*“ handelt es sich um Texte, die in engstem Zusammenhang mit dem Kult des Heiligen verbreitet wurden⁷⁸, für dessen Rezeption in England es keinerlei Zeugnisse gibt. Die Darlegungen Langtons lassen im übrigen, von der Gleichheit der aufgezeigten Grundpositionen abgesehen, keine Abhängigkeit von den Ausführungen über das Otto-Jubiläum erkennen. Es dürfte daher die äußere Entsprechung des Zusammentreffens von Reliquientranslation und 50. Jubeljahr des jeweiligen Heiligen gewesen sein, die in Canterbury und Bamberg unabhängig voneinander im Anschluß an den alttestamentlichen Grundtext über die Wirkungen der Zahl Fünffzig zu ähnlichen Deutungen der Rolle Ottos von Bamberg und Thomas Becketts als Vermittler der Vergebungsgnade Christi geführt haben. Die Bamberger Texte behandeln das Verhältnis von Jubiläum, Heiligenfürsprache, Sündenvergebung und Ablass im übrigen auch differenzierter und gründlicher als die relativ knappen und eher beiläufigen Bemerkungen Langtons⁷⁹. Für diesen stand das Verhältnis von „*jubilaeum*“ und „*remissio*“, ganz anders als im *Sermo* zur Otto-Elevatio, gar nicht im Zentrum seiner vielschichtigen Exegese⁸⁰. Nur so dürfte es wohl auch zu erklären sein, daß die frühere Predigt eindeutiger als die spätere den Begriff des Ablasses und den Unterschied zwischen Sündenvergebung und Strafnachlaß in die Jubiläumskonzeption eingeführt hat⁸¹.

Um so dringlicher stellt sich die Frage nach der Herkunft dieser Gedanken. Raymonde Foreville hatte bei der Erklärung der Jubiläumskonzeption Stephan Langtons vor allem auf dessen Anteil an der Entwicklung der Pariser Schultheologie als Magister der dortigen Universität von den 80er Jah-

⁷⁷) Ebd.

⁷⁸) Vgl. oben S. 40, 43.

⁷⁹) Sie umfassen nur etwa ein Drittel eines von 40 Kapiteln dieser Predigt.

⁸⁰) Zu Technik und Struktur der Predigten Langtons Phyllis Barzillay Roberts, *Stephanus de lingua-tonante. Studies in the Sermons of Stephan Langton* (Pontifical Institute of Mediaeval Studies. Studies and Texts 16, 1968) bes. S. 75 ff., 95 ff.

⁸¹) Das ist um so mehr zu betonen, als in Langtons Lehre über die Schlüsselgewalt diese Fragen eingehende Berücksichtigung gefunden haben (vgl. nur Ludwig Hödl, *Die Geschichte der scholastischen Literatur und der Theologie der Schlüsselgewalt*, 1: *Die scholastische Literatur und die Theologie der Schlüsselgewalt von ihren Anfängen an bis zur Summa Aurea des Wilhelm von Auxerre* [Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters 38, 4, 1960] S. 342 ff.) und Langton, wie es scheint, sogar als erster Theologe im Anschluß an 2. Kor. 2, 10 eine biblische Begründung des Ablasses zu erbringen versucht hat (ebd. S. 308, 343, 347 f., 354, 385).

ren des 12. Jahrhunderts bis zum Antritt des Kardinalats (1206)⁸² hingewiesen und in diesem Zusammenhang die Berührungen mit der rabbinischen, mystischen und scholastischen Schriftdeutung hervorgehoben⁸³. Angesichts der Anonymität und der früheren Zeitstellung der Bamberger Äußerungen fällt es schwer, entsprechende Voraussetzungen auch für die „Miracula et Elevatio s. Ottonis“ und den „Sermo in elevatione s. Ottonis“ zu postulieren. Konkrete Vorbilder für die Jubiläumstheologie dieser Texte lassen sich nicht aufzeigen. Die Terminologie des Sermo weist zwar gewisse Anklänge an Formulierungen über Buße und Sündenvergebung in den Quaestionen des frühcholastischen Pariser Theologen und späteren Kardinalbischofs von Tusculum, Odo von Ourscamp (oder Soissons, † 1171/72), eines wissenschaftlichen Gegners des Petrus Lombardus, auf⁸⁴, dessen Lehren in Bamberg nicht unbekannt waren⁸⁵. Aber das betrifft nicht die Jubiläumsvorstellung als solche, deren Darlegung sich im übrigen stärker in den Bahnen typologisch-symbolistischer Schriftauslegung als dialektisch-

⁸²) Werner Maleczek, Papst und Kardinalskolleg von 1191 bis 1216. Die Kardinäle unter Coelestin III. und Innocenz III. (Publikationen des Historischen Instituts beim Österreichischen Kulturinstitut in Rom I 6, 1984) S. 164 f.

⁸³) Vgl. bes. L'idée de jubilé (wie Anm. 18) S. 402 ff.

⁸⁴) Das gilt für die Wendung *anime obligatoria* in der Otto-Predigt (*debita peccatoribus animeque obligatoria, peccati pena*; wie Anm. 61), die im sonstigen Sprachgebrauch über die Buß- und Ablassfrage, soweit ich sehe, keine Entsprechung hat (die gebräuchliche Terminologie im Zusammenhang mit der Bindung des Sünders bzw. den Banden von Sünde und Buße ist *vinculum* oder *ligatio*; vgl. Hödl, Geschichte [wie Anm. 81] S. 47 ff., 152, 282 f.). Dazu aber Formulierungen in den Quaestionen Odos von Ourscamp: *Quicumque peccat, duobus se obligat, et culpa et poenae. Vera cordis contritione solvitur obligatio culpa, sed non poenae; obligatio vero poenae solvitur diligenti executione ejus, quod pro poena injungatur ab Ecclesia in confessione*; ed. Joannes Baptista Pitra, *Analecta novissima spicilegii Solesmensis, altera cont.*, 2 (1888) S. 154, II 321. Zu Autor und Werk Jean Longère, Odon de Soissons (ou d'Ourscamp), in: *Dictionnaire de Spiritualité* 11 (1982) Sp. 628–631; zu Odo Todesdatum (zwischen 1171 Mai 8 und 1172 Febr. 22) Dietrich Lohrmann, Papsturkunden in Frankreich N. F. 7 (Abh. Göttingen 3, 95, 1976) S. 427 Nr. 147; mit weiteren wichtigen biographischen Angaben ebd. S. 132 f., 178, 388 ff. Nr. 118, 403 ff. Nr. 132, 411 ff. Nr. 137–141; zu seiner Lehre von der Schlüsselgewalt und Sündenvergebung vor allem Hödl, Geschichte, S. 130 ff.

⁸⁵) Von Bamberger Handschriften überliefert Can. 17 fol. 167^r–169^r Fragmente aus seiner Schule (vgl. zuletzt Fried [wie Anm. 89] S. 191 Anm. 165 a); Patr. 128 enthält Sentenzenglossen in Kenntnis seiner Lehre (Ludwig Hödl, Die theologische Auseinandersetzung zwischen Petrus Lombardus und Odo von Ourscamp nach den Zeugnissen der frühen Quaestionen- und Glossenliteratur, Scholastik. Vierteljahresschrift für Theologie und Philosophie 33, 1958, S. 70 f., 76; Ders., Geschichte, S. 126, 136 f., 213 f.); zu den Codices Friedrich Leitschuh – Hans Fischer, Katalog der Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Bamberg 1, 1 (1895–1906) S. 512 f., 880 ff.

scholastischer Argumentation bewegt⁸⁶. Insgesamt dürfte die exegetische Tradition zu Lev. 25⁸⁷ in Verbindung mit der Buß- und Ablassdiskussion der Frühscholastik⁸⁸ hinreichend Anregungen geboten haben, um an einem für die Rezeption geistiger Erkenntnisse der Zeit aufgeschlossenen Ort, wie es Bamberg im 12. Jahrhundert war⁸⁹, die selbständige Ausbildung von Gedanken, wie sie die beiden Jubiläumsbetrachtungen vortragen, nicht ausgeschlossen erscheinen zu lassen.

Ohnehin werden sich die Elemente, Ursachen und Anstöße für die Entwicklung der Vorstellung vom Heiligenjubiläum als Anlaß für die Gewährung der Vergebungsgnade schwerlich auf Quaestionensammlungen und Schultraditionen allein reduzieren lassen. Der gemeinsame Wurzelboden der Äußerungen aus Bamberg und Canterbury dürfte vielmehr in der spezifischen Situation der europäischen Frömmigkeit am Ausgang des hohen Mittelalters zu finden sein. Eine „religiosità giubilare“ (Raoul Manselli) gab es eben nicht nur um das Jahr 1300 in Rom⁹⁰, sondern, wie sich gezeigt hat, schon gut ein Jahrhundert zuvor in anderen Teilen Europas. Von den Äußerungen in Bamberg und Canterbury führt zwar kein direkter Weg zum römischen Jubelablaß⁹¹, und ebensowenig läßt sich das Jubiläum Bonifaz' VIII. als Verwirklichung der Gedanken von 1189 und 1220 betrachten. Soweit die Quellen erkennen lassen, ist im Mittelalter überhaupt nie aus Anlaß eines Heiligenjubiläums ein Ablass erteilt worden. Trotzdem gehören die Hoffnungen auf eine umfassende Befreiung von Sündenschuld und Bußlasten, die bei den Translationsfesten Ottos von Bamberg und Thomas Becketts laut wurden, durchaus in die Vorgeschichte des Jubiläums des Jahres 1300 hinein, das nunmehr in die Formen des vollentwickelten Papstablasses gekleidet wurde.

⁸⁶) Den Ansichten Odos von Ourscamp würde die geringe, ja fehlende Rolle der priesterlichen Funktion bei der Sündenvergebung in den Bamberger Äußerungen entsprechen, doch fehlt hier wiederum die Wirkung der von Odo nachdrücklich betonten *contritio*; vgl. Hödl, Geschichte, S. 130 ff.

⁸⁷) Vgl. nur oben S. 32 ff.

⁸⁸) Paulus 1 S. 212 ff.; Poschmann S. 63 ff.; Hödl, Geschichte; Landgraf, Dogmengeschichte 4, 2 (wie Anm. 62) S. 100 ff.; Herbert Vorgrimler, Buße und Krankensalbung (Handbuch der Dogmengeschichte IV 3, 1978) S. 203 ff.

⁸⁹) Johannes Fried, Die Bamberger Domschule und die Rezeption von Frühscholastik und Rechtswissenschaft in ihrem Umkreis bis zum Ende der Stauferzeit, in: Schulen und Studium im sozialen Wandel des hohen und späten Mittelalters, hg. von Johannes Fried (Vorträge und Forschungen 30, 1986) S. 163–201 (Lit.).

⁹⁰) Vgl. Anm. 2.

⁹¹) Vgl. oben S. 37 mit Anm. 26 und 27.

Der theologische Bezugsrahmen hatte sich damit freilich ganz erheblich verändert. Die zentrale Rolle von Heiligen als Mittler einer in ihrer Kultchronologie verankerten Jubiläumsgnade fand im Jahre 1300 keine Entsprechung. Papst Bonifaz VIII. hat sie auch nicht durch die Vorstellung eines Christus-Jubiläums, bezogen auf die Zeitrechnung nach der Geburt des Herrn, ersetzt⁹². Erst der etwas jüngere Kommentar zur Bulle „Antiquorum habet“ vom 22. Februar 1300 aus der Feder des Kanonisten Johannes Monachus (Jean Lemoyne, †1313) bringt den alttestamentlichen Jubiläumsgedanken mit dem „wahren Jubiläum, das mit der Geburt Christi begann“⁹³, in Verbindung⁹⁴. Im Jahre 1300 dagegen waren es eher die Akku-

⁹²) In der Indiktionsbulle „Antiquorum habet“ vom 22. Februar 1300 (Potth. 24917; Extrav. commun. V, De poen. et remiss., c. 1, ed. Friedberg 2 Sp. 1303 f.; ed. Schmid, Bullarium anni sancti (wie Anm. 1) Nr. I 1 S. 33 f.) kommt weder der Begriff Jubiläum noch eine auf die Jahresrechnung nach Christi Geburt bezogene Ablassbegründung vor; dasselbe gilt für „Nuper per alias“ vom gleichen Datum (Potth. 24922 mit falschem Datum; ed. Schmid, Bullarium anni sancti, Nr. I 2 S. 34 f.). Erst die nicht als Urkunde ausgefertigte Deklaration vom Schluß des Jahres 1300 spricht vom *annus iste iubileus*; ed. Schmid, Bullarium anni sancti, Nr. I 3 S. 35 f. In entsprechender Weise äußert sich auch Kardinal Jacopo Stefaneschi in seinem gleichzeitigen „De centesimo seu iubileo anno liber“; ed. Quattrocchi (wie Anm. 2) S. 299–312, hier S. 309; zu Verfasser und Werk zuletzt Marc Dykmans, *Le cérémonial papal de la fin du moyen âge à la Renaissance 2: De Rome en Avignon ou Le Cérémonial de Jacques Stefaneschi* (Bibliothèque de l'Institut historique Belge de Rome 25, 1981) S. 25 ff., 97 f., 122 ff.; Emma Condeello, *I codici Stefaneschi: Uno scriptorium cardinalizio del trecento tra Roma e Avignone?* in: *Archivio della Società Romana di storia patria* 110 (1987) S. 39 ff., 55 f.

⁹³) Diesen Gedanken bringen schon die *Annales Magdeburgenses* zum Jahre 1 n. Chr.: *Hic est enim mysticus iubileus, hic est verae remissionis annus, in quo venit plenitudo temporis*; ed. G. H. Pertz, *MGH SS* 16 S. 107.

⁹⁴) Sein umfangreicher Kommentar zu „Antiquorum habet“, der in älteren Ausgaben der *Extravagantes communes* dem Text dieser Bulle beigegeben ist (lib. V, De poen. et remiss., ad c. 1; *Extravagantes tum viginti Ioannis vicesimisecondi tum communes cum glossis et epitomis*, Lugduni 1558, S. 246–252), benutzt die Wendung *in anno iubileo*, erklärt sie im Anschluß an Lev. 25 und fährt fort: *Hic legalis iubileus typicus erat, et verum iubileum, qui in adventu Christi sumpsit initium, figurabat*. Christus kam zur Vergebung der Sünden in die Welt. *A nativitate igitur domini nostri Jesu Christi, in qua verus iubileus incepit, quilibet sequens annus quinquagesimus vocari potest rectissime iubileus*; a.a.O. S. 248 b, 249 a. Gestützt auf seine Ohrenzeugenschaft (*sicut ego ex ore ipsius audiui*), erklärt er die Tatsache, daß Bonifaz VIII. *non in anno quinquagesimo, sed in centesimo indulgentiam istam concederet*, mit folgenden Gründen: 1. weil ihn die allgemeine Überzeugung beeindruckte, daß solche Indulgenzen im 100. Jahr nach Christi Geburt gewährt würden, 2. weil mit Rücksicht auf die Kreuzzugsindulgenz eine 50jährige Frist zu kurz sei und daher zu häufig vorkomme. Im übrigen handle es sich um eine doppelte Indulgenz, *culpa videlicet et poenae*, die folgerichtig auch nicht wie eine einfache remissio im 50., sondern im 100. Jahr erteilt werde, *qui duplicem continet iubileum* (a.a.O. S. 249 a).

mulation von Vorstellungen über die Heiligkeit des locus sacer – vor allem der Petersbasilika mit ihrer Ablassfülle⁹⁵ – und die Verdichtung eschatologischer Heilserwartungen im Gefolge des Gedankengutes von Joachiten und Franziskanerspiritualen⁹⁶, die den widerstrebenden Caetani-Papst zur Erteilung jener *non solum plena ... immo plenissima venia peccatorum*⁹⁷ drängten, die den Beginn des neuen Jahrhunderts markierte⁹⁸. Daß auf diese

– Zu Autor und Werk A. van Hove, *Commentarium Lovaniense in codicem iuris canonici*, I 1: Prolegomena (21945) S. 474, 475 f. Die Bedeutung dieses Kommentars für das Verständnis der Vorgänge des Jahres 1300 hat vor allem StICKLER, *Il giubileo* (wie Anm. 2), S. 10 f., 15 ff. herausgestellt.

⁹⁵) Dazu die Begründung der Indiktionsbulle: *Antiquorum habet fida relatio, quod accedentibus ad honorabilem basilicam principis apostolorum de Urbe concessae sunt magnae remissiones et indulgentiae peccatorum*. Bonifaz bestätigt sie und erteilt, *ut autem beatissimi Petrus et Paulus apostoli eo amplius honorentur, quo ipsorum basilicae de Urbe devotius fuerint a fidelibus frequentatae*, in diesem und für jeden künftigen Jahrhundertbeginn den Pilgern der Peters- und der Paulsbasilika die genannten Ablässe (wie Anm. 92). Dazu jetzt die grundlegende Interpretation von Maccarrone, *L'indulgenza* (wie Anm. 2) und dessen (bislang unabgeschlossene) Untersuchung über die Frühstufen der Peterswallfahrt als Voraussetzung des Jubelablasses vom Jahre 1300: *Il pellegrinaggio a San Pietro e il giubileo del 1300*, *Rivista di Storia della Chiesa in Italia* 34 (1980) S. 363–429. Der Bezug auf den locus sacer ist für die Erteilung hoher Ablässe im Spätmittelalter nach dem weitgehenden Fortfall echter Kreuzzugsablässe allgemein bestimmend. Als Beispiel diene neben Rom 1300 der Portiuncula-Ablass (vgl. nur Raphael M. Huber, *The Portiuncula Indulgence. From Honorius III to Pius XI* [Franciscan Studies 19, 1938]) sowie die „ad instar“ dieses sowie anderer Heiligtümer (z. B. Collemaggio, San Marco in Venedig) verliehenen Ablässe des 14. und 15. Jahrhunderts (dazu Frankl, wie Anm. 4).

⁹⁶) Manselli, *La religiosità giubilare* (wie Anm. 2). Es sind damit letztlich die gleichen spekulativen Quellgründe, die kurze Zeit vorher die kirchenpolitische Prophetie eines Engelpapstes auf die Gestalt Papst Coelestins V. (1294) konkretisierten; vgl. nur Marjorie Reeves, *The Influence of Prophecy in the Later Middle Ages. A Study in Joachimism* (1969) S. 393 ff.; Dies., *Joachim of Fiore and the Prophetic Future* (1976) bes. S. 74 ff.; Peter Herde, *Cölestin V. (1294)* (Peter vom Morrone). Der Engelpapst (Päpste und Papsttum 16, 1981) S. 191 ff.

⁹⁷) ... *non solum plenam et largiorem, immo plenissimam omnium suorum concedemus et concedimus veniam peccatorum*; „Antiquorum habet“ (wie Anm. 92); ähnlich „Nuper per alias“ (ebd.).

⁹⁸) *Et quia istud* (d. h. die allgemeine Überzeugung von der Üblichkeit eines besonderen Ablasses zum Jahrhundertbeginn) *sic publice famatum erat et vulgatum, et noluit summus pontifex, quod hoc anno centesimo in tempore sui regiminis secundum cursum temporis accedente, populus christianus hoc munere frustraretur*; Johannes Monachus zu „Antiquorum habet“ (wie Anm. 94, S. 249 a); vgl. auch die gleichzeitige Schilderung im „De centesimo seu iubileo anno liber“ des Kardinals Jacopo Stefaneschi, ed. Quattrocchi S. 299 ff. sowie das Rundschreiben des päpstlichen Skriptors Silvester, ed. Angelo Mercati, *La lettera dello scrittore pontificio Silvestro sul Giubileo del 1300*, in: *Cronistoria dell'Anno Santo MCMXXV* (1928) S. 1191–1198; dazu insgesamt die Situationsanalyse von Maccarrone, *L'indulgenza*, S. 745 ff.

Weise das, was in Bamberg und Canterbury in spiritueller Bescheidung den Heiligen anheimgestellt blieb, nun in Rom durch das Papsttum den Gläubigen konkret gewährt wurde, kennzeichnet die Entwicklung, die Kirche und Frömmigkeit im Spätmittelalter nehmen sollten⁹⁹.

⁹⁹) Vgl. hierzu P o s c h m a n n s Charakterisierung der Situation nach der abschließenden Entwicklung der Abลาßtheorie im Zusammenhang mit der Rezeption der Lehre von der Verfügbarkeit über den Schatz der Verdienste Christi und der Heiligen, die allerdings erst Papst Clemens VI. bei der Ausschreibung des Jubelablasses von 1350 offiziell anwendete (wie Anm. 66, S. 84): „Der Erlaß der Sündenstrafe, der ehemals von der Kirche auf die Fürsprache der Heiligen für die Sünder erfleht wurde, wird im (vollentwickelten P.) Abлаß von ihr durch einen jurisdiktionellen Akt autoritativ erteilt. Die vertrauensvoll erhoffte Hilfe Christi und der Heiligen ist aus dem Bereich des Deprekatorischen in den Bereich des kirchlichen Rechts hineingezogen“.